

## COLECCIÓN LOS SÍ Y LOS NO DE AKI Y TRINUKA

### The yeses and noes of Aki and Trinuka

#### 1. Aki y Trinuka dicen no al bullying

##### Aki and Trinuka say no to bullying

1. Cuando Aki ve en el recreo que están molestando a su amigo Juan, inmediatamente interviene defendiéndolo y les hace ver a los demás que eso está mal y que a todos les afecta la burla personal.

When Aki sees someone bothering his friend John during recess, he immediately intervenes defending him and lets others know that it is wrong because everyone is bothered by personal derision.

1. Cuando Trinuka queda fuera de los juegos porque sus amigas deciden mal, ella levanta la voz con valentía y les dice que eso también a ellas les podría pasar. Arrepentidas, la vuelven a integrar.

When Trinuka is left out of the games due to her friend's bad decisions, she bravely raises her voice and tells them that they too could be left out. They regretfully let her back in.

1. Cuando Aki y Trinuka leen algunos WhatsApp feos que escriben los demás, rápidamente escriben en el chat para que paren y recapaciten sobre el daño que pueden causar.

When Aki and Trinuka read ugly whatsapp messages written by others, they quickly write back saying to stop it and think about the damage it can cause.

1. Aki a veces duda si meterse o no en defender a su amigo Tito cuando los demás le quieren pegar, pero el abuso lo supera y siempre busca cómo ayudarlo para que lo dejen en paz.

Sometime Aki doesn't know if he should intervene when others want to hit his friend Tito, but he can't stand the abusive situation and so he always finds a way to help him, so that they'll leave him be.

1. Trinuka sabe que las mujeres pueden ser muy destructivas con su hablar, por lo que les regala dulces de cuidado y consideración para el paladar. Nunca están de más.

Trinuka is aware that women can be very destructive with words, so she offers caring and consideration candy for their palate.

1. Aki y Trinuka saben que las víctimas y los que dañan en el bullying lo pasan muy mal, por lo que siempre buscan fortalecer los vínculos de respeto y empatía en su comunidad.

Aki and Trinuka know that victims and victimizers of bullying have a really bad time, so they always try to strengthen all ties of respect and empathy in their community.

## 2. **Aki y Trinuka dicen no al abuso**

### **Aki and Trinuka say no to abuse**

1. Trinuka sabe que por ser niña algunos podrían abusar con su fuerza o forma de pensar causándole mal, por lo que siempre pone límites firmes y le cuenta todo lo que vive a sus papás.

Trinuka knows that being a little girl, others could abuse their force or way of thinking on her causing her damage, so she always sets firm limits and tells her parents everything she goes through.

1. Aki reconoce que hay niños más grandes que pueden abusar de él obligándole a hacer cosas que no quiere realizar, por lo que siempre usa su inteligencia y su buen humor y nadie lo puede dañar.

Aki knows that bigger kids could abuse of him forcing him to do things he doesn't want to do, so he always resorts to his humor and intelligence to keep from harm.

1. Aki y Trinuka aprendieron desde chicos que nadie les puede obligar a hacer cosas contra su voluntad; menos exigirle secretos o hacerles sentir vergüenza por su actuar. Eso está muy mal y no lo van a aceptar.

Aki and Trinuka learned from early on that no one can force them to do things against their will; specially impose secrets or make them feel ashamed for their actions.

1. Trinuka sabe que su cuerpo nadie lo puede tocar sin el permiso de sus papás, como el doctor cuando la tiene que examinar. Es como un castillo muy lindo y sagrado que protege con un foso de agua y cocodrilos de verdad.

Trinuka knows that no one is allowed to touch her body without previous consent from her parents, like when the doctor has to examine her. Her body is like a beautiful castle protected by a real pond with alligators in it.

1. Aki ha visto que las redes sociales también pueden ser armas muy peligrosas para su inocencia y que algunos las pueden usar mal, por lo que jamás comparte información privada al jugar o navegar.

Aki has seen that social media can be very dangerous and that others may make bad use of them, this is why he never shares private information when playing or surfing the web.

1. Aki y Trinuka saben que tienen derechos que nadie ni nada pueden vulnerar como el ser cuidados por una familia y tener una casa para alojar. También reconocen que tienen deberes como estudiar y mantener sus cosas en su lugar.

Aki and Trinuka are aware of their invulnerable rights, like having a family that cares for them and a house to live. They also know that they have duties like studying and keeping their rooms clean.

### 3. **Aki y Trinuka dicen no a las pantallas**

#### **Aki and Trinuka say No to screens**

1. Aki sabe que puede perder muchas horas jugando en el celular, por lo que se pone un horario para también leer y jugar con los demás. La vida virtual es entretenida, pero jamás supera a la realidad.

Aki knows he can waste a lot of time playing on his cellphone, so he has a schedule to read books and play with others as well. Virtual life is lots of fun, but it never surpasses reality.

1. Trinuka se puede borrar viendo videos de cocina o de dibujar, pero se regula porque sabe que hacer queques de verdad es mucho más rico y que sus pinturas son para hacer una galería real.

Trinuka can dive into cooking or drawing videos, but she controls herself because she knows that baking in real life is so much better and her paintings are to make a real gallery.

1. Aki y Trinuka tienen muchos amigos que no dejan de mirar pantallas y les preocupa lo que les puede pasar, ya que quedan como zombies con los que apenas se puede conversar o jugar a imaginar.

Aki and Trinuka have lots of friends that won't stop looking at screens and they worry about them, since they are like zombies with no imagination that they can hardly talk to or play with.

1. Aki sabe que internet puede encontrar información infinita sobre la flora y la fauna que él quiere salvar, pero también le gusta mucho regalar a su gato Thor y escucharlo ronronear.

Aki knows that he can find infinite information on internet about how to save flora and fauna, but he also enjoys cuddling with his cat Thor and hearing it purr.

1. A Trinuka le fascina escuchar canciones en YouTube y ver bailes en el Ipad de su papá, pero es mil veces más feliz cuando baila con él o canta con sus hermanos en el karaoke familiar.

Trinuka loves to hear music and watching videos on her dad's iPad, but she is a thousand times happier when she dances with her dad and sings karaoke with her brothers.

1. Aki y Trinuka saben que la tecnología no es mala y que llegó para ayudar. Depende de su disciplina y voluntad el que su uso sea bueno y productivo y no se convierta en una droga que les quite su inteligencia y paz.

Aki and Trinuka know that technology is not a bad thing and that it is very helpful. It all depends on their will to make a good and productive use of it, not letting it become a drug that takes away their peace and intelligence.

#### 4. **Aki y Trinuka dicen no al individualismo**

##### **Aki and Trinuka say No to individualism**

1. Trinuka es fanática de mirarse al espejo porque es muy graciosa al bailar, pero sabe que lo más lindo está en el "nosotros" y no en el "yo" al danzar; es muy aburrido no poder hacer rondas y coreografías con los demás.

Trinuka loves to watch herself in the mirror because she is such a funny dancer, but she is aware that the beauty of dancing lies in "us" and not "I"; it is very boring not to be able to do choreographies and rounds with others.

1. Aki es más culto que la enciclopedia de su abuelo al exponer sobre ciencias o astronomía sin parar, pero lo que más valora es tener amigos y amor de verdad. Ahí no existen suficientes libros para aprender ni enseñar.

Aki is more knowledgeable than his grandfather's encyclopedia when talking about science and astronomy, yet what he values the most is having friends and real love. There aren't enough books to learn and teach about that.

1. Aki y Trinuka saben que al almorzar siempre deben pensar en los demás para que las cosas ricas alcancen para todos sin pelear. Compartir es el mejor nutriente para la felicidad.

Aki and Trinuka know that at lunch time they should think of others so there will be enough for everyone to enjoy without fighting. Sharing is the best nutrient for happiness.

1. Trinuka ha aprendido a ayudar a sus hermanos a ordenar después de cocinar; no es justo pensar en sí misma nada más, cuando todos van a disfrutar los manjares que acaban de hornear.

Trinuka has learned to help clean up with her brothers after cooking; it's not fair to only think about herself when they are all about to enjoy the delicious food they've baked.

1. Aki es muy bueno para los negocios y sabe que el individualismo es la peor empresa para invertir en la actualidad; sólo en la relación generosa y amorosa con el resto todos ganan en abundancia y alegría real.

Aki is very good in business and knows that individualism is the worst enterprise to invest in today; only in generous and loving relationships with others can everyone win in abundance and true happiness.

1. Aki y Trinuka ven a muchos que viven todo el tiempo mirándose el ombligo, sin ver el camino ni a los demás. ¡Pobres!, esa postura del alma y del cuerpo los va dejando solos y se tropiezan con mucha facilidad.

Aki and Trinuka see many people always looking at their belly bottoms, without noticing the road or others. Poor people! That soul disposition only leaves them alone and ready to easily fall.

## 5. **Aki y Trinuka dicen no a la destrucción**

### **Aki and Trinuka say no to destruction**

1. Aki llora cuando ve las noticias de la extinción de animales o flores porque sabe que no tienen opción de resurrección. "Paren" suplica al ver las máquinas destruyendo la vegetación.

Aki cries when he sees the news about animal or plants extinction because he knows they have no chance of resurrection. "stop" he cries to the machines that destroy vegetation.

1. Trinuka se apena mucho con lo que sucede con la migración de países en guerra o destrucción. Sabe que todos merecen un hogar y protección por lo que ayuda en las campañas de recolección de alimentos o medicación.

Trinuka is very sad with all that is happening in countries with migration, war and destruction. She knows that everyone deserves a home and protection, so she always helps with food and medical campaigns.

1. Aki y Trinuka hacen los mejores esfuerzos por reducir el consumo y reciclar lo que se usó. Saben que su granito de arena en algo ayuda a la descontaminación.

Aki and Trinuka do their best to reduce consumption and recycle whatever they use. They know their grain of sand helps decontamination.

1. Aki investiga sobre el grafeno o cualquier otro elemento que sea mejor que el petróleo para el cuidado de la creación. Se tiene mucha fe y trabaja con tesón.

Aki is researching about graphene or any other element that may be better than petroleum to take care of the world. He is very hopeful and works with tenacity.

1. Trinuka aprende sobre el calentamiento global ya que sabe que el futuro de ella y de todos depende de cómo reparar lo que el ser humano destruyó. Aún estamos a tiempo, dice con convicción.

Trinuka is learning about global warming because she knows that her future and everyone else's depends on how to repair what mankind has destroyed. There is still time, she says with conviction.

1. Aki y Trinuka saben que la ecología es un gran paraguas que cuida a toda la creación; parte por cada persona, sigue con los más pobres y la naturaleza como la casa que Dios nos regaló.

Aki and Trinuka know that ecology is a big umbrella that takes care of the whole creation; it starts with each individual, it continues with the poor and nature as the house that God has given us.

## 6. **Aki y Trinuka dicen sí a los vínculos**

### **Aki and Trinuka say yes to bonding**

1. A Trinuka le encanta hacer rondas con sus primas porque es la forma más parecida a una cadena de amor que las hace sentirse cerca y con calor en el corazón sin hacer ninguna diferencia por su edad.

Trinuka loves to make rounds with her cousins because it's the closest to a chain of love that makes them feel close and warm in the heart without any age differences.

1. Aki se vincula con los más “bakanes” y los más tímidos de su curso sin distinción ni comparar. Es más, le encanta convertirse en un puente que los una y les permita armar una gran amistad.

Aki is Friends with the popular and not so popular kids in his class, without prejudice nor comparisons. Furthermore, he enjoys being the bridge that unites them and helps them be friends.

1. Aki y Trinuka saben que los vínculos son la mejor apuesta para la felicidad. Su mamá les enseñó que de ellos depende la belleza, la bondad y la fecundidad de todo ser de la creación.

Aki and Trinuka know that bonds are the best bet for happiness. Their mom taught them that beauty, kindness and fruitfulness of everything in God’s creation depends on them.

1. Trinuka se vincula con los más pobres con especial cariño y atención. Aprende tanto de ellos que no los quiere dejar. Su sencillez, generosidad y confianza en Dios son lecciones para atesorar.

Trinuka bonds with the poor with special care and attention. She learns so much from them that she doesn’t want to leave. Their simplicity, generosity and trust in God are lessons to treasure.

1. A Aki le gusta vincularse con niños de otros países y culturas que piensan distinto a él, ya que así aprende y enriquece su visión con puntos de vista científicos, políticos o religiosos que nunca antes imaginó.

Aki likes to bond with kids from other countries and cultures that think differently, this way he learns and broadens his vision with different science, political and religious points of view that he never imagined existed.

1. Aki y Trinuka han aprendido que no hay cosa, razón o discusión que sea más importante que cuidar el vínculo de hermanos y su amor. A veces lo olvidan, pero recapacitan al ver la tontera los separó.

Aki and Trinuka have learned that there is no thing, reason or discussion more important than to nourish the bond and love between brothers and sisters. Sometimes they forget, but they reconsider once they see the silly thing that separated them.

## **7. Aki y Trinuka dicen sí a la inclusión**

**Aki and Trinuka say yes to inclusion**

1. Trinuka ha aprendido que su hermano mayor necesita más tiempo para escalar debido a su pierna discapacitada, por lo que le hace porras para animarlo hasta que a la cima logra llegar.

Trinuka has learned that her older brother needs more time to climb due to his handicapped leg, so she cheers him on until he reaches the top.

1. Aki es fanático de enseñarle a los amigos que les cuesta más. Sabe que no solo todos aprenden, sino que fortalecen una linda amistad y lo pasan genial ya que tienen talentos que nadie puede imaginar.

Aki loves to teach his friends when they have trouble learning. He knows that not only do they all learn, but also they strengthen their friendship and have a great time since they all have different talents no one can imagine.

1. Aki y Trinuka miran a todos sin discriminar. Las diferencias son como colores para pintar: todos son bellos y sirven para hacer maravillas en la sociedad. Además, si fuésemos todos iguales, sería muy aburrido para jugar.

Aki and trinuka see everyone without discriminating. Differences are like colors to paint: all are beautiful and are useful to make wonders in society. Plus, if we were all equal, it would be really boring during play time.

1. Trinuka tiene una gran sensibilidad para ayudar a aquellos a los que les cuesta hacer amigos o conversar. Ella les espera, les regala confianza y la seguridad para que poco a poco se suelten y comiencen a socializar.

Trinuka is very sensible with those who have trouble socializing or communicating. She waits for them, gives them confidence and trust so that they may slowly loosen up to socialization.

1. Aki se enfurece cuando alguien discrimina por lo social o lo racial ya que ha visto el dolor que provoca esa ceguera mental. Una vez a él mismo lo hirieron por ser blanco en una ciudad. "Somos todos hermanos" protesta sin parar, llevando letreros de igualdad.

Aki gets very angry when someone discriminates due to social or racial differences because he has seen the pain this mental blindness causes. He suffered prejudice once for being white. "we are all brothers and sisters" he yells, carrying signs of equality.



1. Aki y Trinuka han compartido con una inmensa diversidad de niños y culturas en las aventuras con sus papás. Tienen la mochila llena de tesoros, recuerdos y amigos como Leah o Lex que son para la eternidad.

Aki and Trinuka have shared with an immense variety of children and cultures in adventures with their parents. Their backpacks are filled with treasures, memories and friends like Leah or Lex that are forever.

## 8. **Aki y Trinuka dicen sí a la salud**

### **Aki and Trinuka say YES to health**

1. Aki es bueno para leer y aprender de ciencias y tecnología, pero no le gusta tanto hacer deportes ni ejercitarse al despertar, pero trata de hacer esfuerzos para cuidar sus músculos y no comer de más.

Aki is a Good reader and likes to know about science and technology, but he doesn't really like sports, but he tries his best to take care of his muscles and not overeat.

1. Trinuka ha aprendido piruetas de gimnasia y se ha vuelto adicta a las ruedas, volteretas y rondats. Sabe que así se hace más flexible y saca abdominales que siempre soñó presentar en sociedad.

Trinuka has learned many pirouettes in gymnastics she is addicted to car wheels, somersaults and flips. She knows that this way she becomes more flexible and gets better abs that she's always wanted to show.

1. Aki y Trinuka son muy buenos para comer y ni las migas dejan para lavar, pero saben que todo exceso hace mal y tratan de aumentar la dosis de verduras y frutas para mantenerse en forma y saludables de verdad.

Aki and Trinuka are very good eaters, they don't even leave crumbs, but they know all excess is bad and try to increase vegetables and fruits to keep fit and healthy.

1. Aki siempre aprende de proteínas, carbohidratos y vitaminas para alimentarse como debe a su edad. Sabe que para llegar a ser un adulto sano y feliz el desafío de una buena dieta parte ahora y que no puede esperar.

Aki is always learning about proteins, carbohydrates and vitamins to feed himself properly. He is aware that to become a healthy and happy adult the challenge of a good diet begins today and cannot wait.

1. Trinuka es como gato para el agua cuando se trata de lavarse el pelo o limpiar sus orejas por detrás, pero se deja bañar sin problemas para que su cuerpo esté sano y fuerte como un roble de verdad.

Trinuka is like a cat to water when it comes to washing her hair or cleaning behind her ears, but she takes baths with no fuss so her body will be healthy and strong like an oak.

1. Aki y Trinuka no son muy veloces ni ágiles para correr ni saltar, pero saben que lo importante no es ganar las competencias sino hacer amigos y permitir que sus huesos se fortalezcan cada vez más.

Aki and Trinuka are not very agile or fast when jumping or running, but they know that winning is not as important as making friends and letting their bones get stronger and stronger.

## 9. **Aki y Trinuka dicen sí al amor**

1. Aki sabe que es un error dividir la realidad en partes porque es toda una unidad. Es un tejido infinito y muy complejo donde todo y todos estamos conectados para amar e iluminar. Olvidar esto genera cortes de circuito que nos pueden hacer muy mal.

Aki knows that it's silly to divide reality into parts since it is a unit. It's an intricate and complex web where everything and everyone is connected to love and inspire.

1. Trinuka aprendió que ni "yo" ni "tu" son buenos pronombres para conjugar. Mucho más entretenido es el "nosotros" que incluye a todos y a la creación entera para hacer juegos infinitos de amorosidad.

Trinuka has learned that "I" and "me" are not good pronouns to conjugate. "us" is so much more fun because it includes everybody and the whole creation with whom to play lovely games.

1. Aki y Trinuka saben que la dualidad de "aquí y allá" es un recurso de la mente para aprender y comparar, pero el corazón sabe que somos uno y que nos debemos cuidar. Eso es Amor de verdad.

Aki and Trinuka know that dual concepts of "here and there" are useful to the mind in learning and comparing, but the heart knows we are one and we need to take care of each other. That is true love.

1. Aki ama la física y sabe que “adentro” y “afuera” no es más que un espejismo para pensar; que la vida verdadera es un sistema vivo e intercomunicado de amor o desamor donde todos nos afectamos para bien o para mal.

Aki loves physics and knows that “in and out” are nothing more than mirages for thought; real life is a living organism intercommunicated by love or lack of love in which we all influence one another for good or bad.

1. A Trinuka le encanta hacer slime con detergente, pegamento y crema de afeitar, porque así imagina que es el universo y la realidad; se estira y se expande cuando se ama y nada ni nadie lo puede parar.

Trinuka loves making slime with detergent, glue and shaving cream, she imagines that it is reality and the universe; it expands when there’s love and no one can put a stop to it.

1. Aki y Trinuka han aprendido que todo se construye al comunicar amor por eso tratan de hablar siempre bonito y relacionarse con los demás y la naturaleza como su propia familia y hogar.

Aki and Trinuka have learned that everything is built on communicating with love, that’s why they always try to speak with kindness and to relate with others, nature and their own family and home.

## 10. **Aki y Trinuka dicen sí a la conversión**

### **Aki and Trinuka say Yes to conversion (redemption).**

1. Aki reconoce que su amiga Clara se equivocó y que lo dañó, pero también confía en que recapacitó y le regala nuevamente su amistad sin rencor. Ella la recibe como un trofeo después de una difícil maratón.

Aki realizes that his friend Clara made a mistake and hurt him, but he also trusts that she has reconsidered and so he gives her his friendship without resentment. She receives it like a trophy after a hard marathon.

1. Trinuka aprendió de Dios la palabra misericordia que es como un gran pizarrón: todos tienen la oportunidad de borrar los errores cometidos y partir de nuevo con entusiasmo y amor.

Trinuka learned the word mercy from God, it is like a chalkboard: everyone has the opportunity to erase past errors and start over with enthusiasm and love.

1. A Aki y Trinuka les duele el alma ver cómo se condena a tantos para siempre, dejando fuera la posibilidad de conversión. Nunca es tarde para partir de nuevo y dar una mejor versión de nosotros mismos para amar y servir mejor.

Aki and Trinuka's soul hurt when they see so many condemned forever, leaving out any chance of repentance. It's never too late to start over and be a very version of ourselves to love and serve in a better way.

1. Aki antes era desordenado y distraído, pero se convirtió en un niño responsable y con foco de acción. ¿Por qué a algunos no les dan la oportunidad de rehabilitación si han reparado su falta y están arrepentidos de corazón?

Aki used to be messy and distracted, but he has become a responsible kid with a purpose. Why isn't everyone given a second chance ones they've repaired their faults and have truly repented?

1. Trinuka ve como su amiga Luz realmente cambió su actitud peleadora y egoísta de cuando la conoció. Sólo le faltaba amor y paciencia para sacar todo su brillo y bondad interior.

Trinuka can see how her friend Luz has changed her selfish and aggressive attitude since they first met. She only needed love and patience to shine and show her inner kindness.

1. Aki y Trinuka reconocen en Jesús al gran maestro de la conversión ya que su amor todo lo transforma si se le da opción; todo está en el verdadero arrepentimiento y en vivir con y para el Amor que Él nos enseñó.

Aki and Trinuka recognize Jesus as the great master of redemption (conversion) since his love transforms everything if given the chance; it all comes down to real repentance and living with and for the love He has taught us.

## **11. Aki y Trinuka dicen sí a hablar bien**

### **Aki and Trinuka say Yes to speaking well**

1. Aki observa con tristeza cómo sus compañeros al crecer empiezan a decir garabatos y a tratarse con verdaderos shurikenes de ninjas maltratándose sin razón. Él sabe, sin embargo, que lo más valioso de todos es el respeto y el cuidado de cada corazón.

Aki sees with sadness how his friends use foul language as they grow up, they mistreat each other with real ninja shurikens for no apparent reason. He knows, however, that the most important thing is to respect and take care of each other.

1. Trinuka oye que muchos adultos hablan un idioma distinto al que ella aprendió. Es más, a veces ve cómo tratan a sus hijos de igual modo y le da terror. Cada garabato que reciben los niños es peor que un borrón del pizarrón en su dignidad y valor.

Trinuka hears a lot of adults speak a language different than the one she's learned. Moreover, he sees how they treat their children and it frightens her. Each bad word a child receives is worst than erasing a piece of their dignity and value.

1. Al pasear por las calles de la ciudad o escuchar programas de televisión, Aki y Trinuka escuchan cómo cada vez la gente habla peor. "Digan cosas buenas, verdaderas y bonitas" suplican, ya que aprendieron que es la forma en que funciona la creación.

While walking down the street or listening to tv, Aki and Trinuka hear how people speak worst and worst. "Say something nice, beautiful and truthful" they implore, since they've learned that is the way the creation works.

1. Aki lee mucho y sabe más palabras que un elefante de colección; por lo mismo le da impotencia ver cómo otros niños no tienen la misma opción. Con su mamá trabajan en una campaña que aumente el vocabulario de la población y que erradique los garabatos de la nación.

Aki reads a lot and knows more words than an elephant; this is why he gets so upset when he sees that other kids don't have the same opportunities. He is working with his mom in a campaign to increase the vocabulary of the population and to eradicate curse words.

1. Trinuka aprendió desde pequeña que el lenguaje es la clave de la relación, por eso piensa antes de hablar para sólo dar motitas de amor a sus amigas como si fuese algodón. Así sana los shurikenes que algunos ninjas repartieron a su alrededor.

Trinuka learned from an early age that language is key in relations, that's why she thinks before she speaks in order to only give love specks to her friends, as if they were cotton balls. This way she heals the pain others have spread with their ninja shurikens.

1. Aki y Trinuka saben que el futuro depende del esfuerzo que hagamos todos por mejorar los vínculos y llegar a nuevos acuerdos de comunicación. Sin descalificaciones ni garabatos el mundo sería muchísimo mejor.

Aki and Trinuka know the future depends on the effort we all put into making better bonds and ties to reach new communication agreements. Without disqualification and curse words the world would be a much better place.

